MAUD PÉREZ-SIMON, *Mise en roman et mise en image. Les manuscrits du “Roman d’Alexandre en prose”*

G. Matteo Roccati

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/studifrancesi/12372>

DOI : 10.4000/studifrancesi.12372

ISSN : 2421-5856

Éditeur

Rosenberg & Sellier

Édition imprimée

Date de publication : 1 avril 2018

Pagination : 104-105

ISSN : 0039-2944

Référence électronique

G. Matteo Roccati, « MAUD PÉREZ-SIMON, *Mise en roman et mise en image. Les manuscrits du “Roman d’Alexandre en prose”* », *Studi Francesi* [En ligne], 184 (LXII | I) | 2018, mis en ligne le 04 juillet 2018, consulté le 15 novembre 2021. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/12372> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.12372>

Ce document a été généré automatiquement le 15 novembre 2021.

Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

MAUD PÉREZ-SIMON, *Mise en roman et mise en image. Les manuscrits du "Roman d'Alexandre en prose"*

G. Matteo Roccati

RÉFÉRENCE

MAUD PÉREZ-SIMON, *Mise en roman et mise en image. Les manuscrits du "Roman d'Alexandre en prose"*, Paris, Champion, 2015, « Nouvelle bibliothèque du Moyen Age » 108, 702 pp.

- 1 L'ouvrage, issu d'une thèse soutenue en 2008, est organisé en trois parties. La première passe en revue les sources latines de la prose française et étudie attentivement les prologues et les enluminures qui les accompagnent. Dans la deuxième sont comparées « les stratégies de traduction avec les choix d'illustration » (p. 192), la troisième examine « les grandes thématiques que le traducteur a retravaillées dans le *Roman d'Alexandre en prose* : la modernisation du contexte, l'intérêt porté aux scènes de bataille et la christianisation de l'ouvrage et du héros » (p. 362) afin de préciser de quelle manière les images suivent « les infléchissements que la traduction a fait subir au texte » (p. 489). On trouvera dans plusieurs annexes (pp. 571-615) le détail des illustrations et de leurs points d'insertion, ainsi que les notices des manuscrits. *Bibliographie* pp. 617-685, *Index des noms propres* pp. 687-695, *des manuscrits* pp. 697-698.